

too の分布と意味

— 現代アメリカ英語と中学校教科書の対比 —

福井大学教育学部 館 清 隆

福井大学教育実践研究 第 17 号 抜刷

1 9 9 2

too の 分 布 と 意 味

— 現代アメリカ英語と中学校教科書の対比 —

福井大学教育学部 館 清 隆

本稿では、まず、焦点と結び付く副詞tooが現代アメリカ英語においてどのように分布し、どのような意味的特徴を持つかを簡単にまとめる。次に、日本国内の中学校で一般的に利用されている英語の三種類の教科書で、この副詞がどのような例の中で提示されているのかを検討する。最後に、副詞tooを含んだ例の教科書での提示順序に関わる問題点について検討する。

キーワード：アメリカ英語、副詞、焦点、教科書

1. はじめに

英語の副詞tooは日本語の助詞「も」にほぼ対応する意味を持つが、この対応は完全ではない。例えば、「も」を含んだ次の日本語の文をtooを使って英語に訳することは不可能である。

1. (a) 映画も観たし、もう帰ろうか。
- (b) 10人もくれば満席です。

このような意味的なずれに加えて、次に示すように、「も」とtooの間には分布に関する相違も観察できる。

2. (a) John gave a book to Mary too.
- (b) John has been to New York too.
3. (a) ジョンはメアリーに本もあげた。
- (b) ジョンもニューヨークへ行ったことがある。

例(2)はtooの生起の環境を示している。英文の例(2)には他の解釈がないわけではないが、一つの自然な解釈としては、(2.a)に対応する日本語は(3.a)であり、(2.b)には(3.b)が対応する。(2)と(3)を比較することから分かるように、英語のtooは離れた位置にある構成素と結び付くことができるのに対して、「も」は問題の構成素の直後に置かれる。もっとも、日本語の「も」の位置と同じように問題の構成素の直後にtooを置くことも、例(4)のように可能である。

4. (a) John gave a book too to Mary.
(b) John too has been to New York.

英語のtooの分布と意味については、第3節で検討することにするが、日本語の「も」に比べて分布がより複雑である。

以上見てきたように、英語のtooと日本語の「も」の間には意味的にも分布の上からもずれが観察できる。したがって、日本国内の中学校で一般的に使用されている英語の教科書で頻繁に使われているtooの提示と指導には、かなりの配慮が必要となるはずである。ここでは、現代アメリカ英語と教科書に現われるtooを分析することから始めて、教科書に見られるtooの例とそれらの例の提示順序についても考察することにする。

2. データについて

現代アメリカ英語のデータとして、10万行の英文からなるブラウンコーパス (Brown Corpus) を用いることにする。このコーパスは1961年にアメリカで出版された印刷物から2000語を1テキストとしてテキスト単位で採取され、手作業で機械可読形式のテキストファイルに編集されたものである。このプロジェクトはブラウン大学のネルソン・フランシスによって企画実行された。なるべく多くのジャンルの出版物から資料を収集することにより、コーパスが現代アメリカ英語の全体的姿を反映するものとなるように配慮がされている。ブラウンコーパスはこのような原理に従って採集された500テキスト、約百万語の資料である。このようにして編集されたブラウンコーパスの初版は、小文字をいっさい使わずに、大文字と数字に加えて約30個の補助記号を用いて入力された。現在ではベルゲン大学のICAME(International computer Archive of Modern English)から、この初版を改訂して作成した複数の版が入手可能となっている。筆者がそこから入手したものは92桁の固定長で、小文字混じりとなっている。磁気テープはラベルなし、1600 bpiの密度、EBCDICコードで記録されている。Francis and Kučera(1979, pp.3-5)から翻訳のうえ引用した表1は、連続した2000語がどのような分野の出版物からいくつ採取されたかを示している。ブラウンコーパスの磁気テープからディスクへの読み込みと検索は福井大学情報処理センターの汎用計算機を使って行なった。

表2はブラウンコーパスの最初の10行を印刷したものである。ここで、各行の左端にある8桁の行番号について簡単に説明しておきたい。行番号の最初のアルファベットは表1のジャンルの区別のために利用されているアルファベットに対応する。次の2桁の数字は各ジャンルの中のテキスト番号である。ジャンルAでは1から44までである。その後空白があり、次にそのテキスト番号内で何番目の行かが3桁で示される。最後の1桁は原則として無意味であり、通常は'0'である。しかし、ブラウンコーパスの初版では1行に納まっていたものが、改訂の結果2行にまたがった場合には、最後の桁が'5'となり、継続行であることを示している。

t o o の 分 布 と 意 味

表 1 ブラウンコーパスの構成

ジャンル	テキスト数
A 新聞：報道記事	44
B 新聞：社説	27
C 新聞：評論記事	17
D 宗教関係	17
E 趣味・娯楽	36
F 教養・一般知識	48
G 純文学	75
H 官公庁刊行物	30
J 学術論文	80
K 一般的小説	29
L 探偵小説・ミステリー	24
M 科学小説（SF）	6
N 冒険小説など	29
P ロマンズ・恋愛小説	29
R ユーモア	9
合 計	500

表 2 ブラウンコーパスの最初の10行

A01 0010 The Fulton County Grand Jury said Friday an investigation
A01 0020 of Atlanta's recent primary election produced "no evidence" that
A01 0030 any irregularities took place. The jury further said in term-end
A01 0040 presentments that the City Executive Committee, which had over-all
A01 0050 charge of the election, "deserves the praise and thanks of the
A01 0060 City of Atlanta" for the manner in which the election was conducted.
A01 0070 The September-October term jury had been charged by Fulton
A01 0080 Superior Court Judge Durwood Pye to investigate reports of possible
A01 0090 "irregularities" in the hard-fought primary which was won by
A01 0100 Mayor-nominate Ivan Allen Jr&. "Only a relative handful

中学校教科書のデータは、教科書英語のデータベース作成作業を筆者が行なった1990年に入手可能であった1年から3年までの教科書から、比較的多くの中学校で使われているものを三種類（以下教科書A、教科書B、教科書Cと呼ぶ）を選び、三つのテキストファイルとして準備した。入力作業は手作業に加えて、パーソナルコンピュータにスキャナーを接続し、市販されている文字認識のためのソフトウェアを使った。入力の際には、各レッスンの後に置かれている練習問題などの英文は含めないことにした。そして教科書から採取した英文にも、ブラウンコーパスに準じた行番号をプログラムを作成して発生させ、各行の左端に付加することにした。表3、4、5はそれぞれ教科書A、B、Cの最初の10行である。左端の行番号は1桁目が学年を示す。3桁

目と4桁目はレッスンの番号である。その後空白が一つあり、6桁目がセクションの番号、7桁目と8桁目は各セクション内で何番目の文であることを示す。

表3 教科書Aの最初の10行

1-01 001 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
 1-01 002 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v z x y z
 1-02 001 hat
 1-02 002 pen
 1-02 003 cup
 1-02 004 box
 1-02 005 dish
 1-02 006 egg
 1-02 007 bird
 1-02 008 card

表4 教科書Bの最初の10行

1-01 101 Hi.
 1-01 102 My name is Yumi Okada.
 1-01 103 Hi.
 1-01 104 My name is Mike Davis.
 1-01 201 Good morning, Mike.
 1-01 202 Good morning, Yumi.
 1-01 203 Mike, this is Ken.
 1-01 204 Ken, this is Mike.
 1-01 205 Hi, Mike.
 1-01 206 Hi, Ken.

表5 教科書Cの最初の10行

1-01 101 Hello.
 1-01 102 I am Makoto.
 1-01 103 Hi.
 1-01 104 I am Akiko.
 1-01 201 This is Andy.
 1-01 202 This is Judy.
 1-01 203 This is Mr. Day.
 1-01 204 This is Mrs. Day.
 1-01 301 This is my father.
 1-01 302 This is my mother.

教科書の中には通常のレッスン以外に、LET'S READ, REVIEW READING, LET'S TRY, LET'S TALKなどの名称の課が見られる。これらは行番号の3桁目に適当なアルファベット(R,R,T,K)を付加して通常のレッスンと区別した。

3. 現代英語におけるtoo

個別言語の文法を記述する際に採用されるデータは、大きく二つに大別できる。一つは母国語話者（自分自身のこともある）にインタビューを行なうことによって得られる直感的判断であり、もう一つは機械可読形式のコーパスからプログラムを使って検索して得られるような例文である。この二つのどちらを使うか、あるいは適当な比重を置いて両方を採用するのかに関わる選択は、どのような言語感を持つかに当然左右されることになる。本論ではこの二つのデータを両方とも採用することにする。

まず、母国語話者の直感に基づいた記述を先に示すことにする。Ross and Cooper(1979)が論じた例を基に、さらに母国語話者に容認可能性の判断を求めてtooの可能な位置をまとめると次のようになる。なお、以下の例では下線で文の焦点を示すことにする。

- (5) A: John is writing a paper.
 B: But (*too) Tom (too) is writing a paper.
- (6) A: John could swim when he was four.
 B: He could (*too) dive (too) at that age.
- (7) A: John is writing a paper.
 B: He is writing (*too) a book (too).

例(5), (6), (7)はそれぞれ主語、主動詞、目的語が焦点として機能している例であるが、これらの例が示すように、tooは焦点の直後に生ずることができるが、焦点に先行することはできない。これらの例では焦点の直後にtooが生じていたわけであるが、焦点と離れた位置に生じたtooの例に目を移してみよう。

- (8) A: John has written a paper.
 B: Tom has written a paper too.
- (9) A: John has written a paper.
 B: He has posted it too.
- (10) A: John will have written a paper by noon.
 B: He will have written a book by that time too.

例(8), (9), (10)では文末のtooが離れた位置にある焦点（主語、主動詞、目的語）と結びついている。

これら二つのタイプの例をまとめて議論するために、作用域(scope)と幅(range)を次のように使い分けることにする。作用域という概念は副詞tooに対して用い、(8), (9), (10)では文末の

tooの作用域が文全体に及んでいると言うことにする。なぜなら、文末にtooがあれば、その文中のどの要素も焦点になり得るからである。一方、幅は焦点に対して用い、焦点の幅は(8)では主語名詞句に、(9)では主動詞に、(10)では目的語名詞句に広がっていると言うことにする。先に見た例(5), (6), (7)ではtooの作用域も焦点の幅も主語名詞句、主動詞、目的語名詞句となっていたことになる。統語構造を表示する手段の一つである表示付き括弧区分 (labeled bracketing) を使って状況を整理すると次のようになる。

(11) [[x]too x]

tooは構成素Xに(11)のようにチョムスキー付加 (Chomsky Adjunction) していると仮定すると、tooの作用域は下位のX全体に及ぶことができることになる。一方、焦点の幅はその作用域の中に納まらなければならないことになる。

文末にtooがあれば、その作用域は(8), (9), (10)が示すように文全体に及ぶことになる。焦点の幅はそこに納まる必要があることを先に述べたが、tooが文末に生ずれば文全体に焦点の幅が広がることも可能となるはずである。次の例はまさにそのような条件を満たす例である。

(12) A: Why didn't you come to the party?

B: I had a cold. And a heavy rain was falling too.

(13) A: Was the damage serious?

B: Yes. The roads were flooded. And the houses were destroyed too.

統語構造と意味とがどのように対応するか、という観点から眺めれば、この(12)と(13)の例は先に論じた(5), (6), (7)の例に近い特性を持つことになる。なぜなら、どちらの場合にも、tooが付加された構成素つまりtooの作用域全体に焦点が広がっているからである。この観点から見て特殊な振舞いを示しているのは、tooの作用域の一部分だけに焦点が広がっている例(8), (9), (10)である。このような見方が正しいとすると、(5), (6), (7)の例や(12), (13)の例を基本的なタイプと考え(8), (9), (10)はより複雑なタイプと考えることも可能なはずである。そして、最終的に目標とする文法が大人の英語母国語話者の文法であるとするなら、前者のような基本的パターンをまず学習させた上で、後者のような派生的パターンを学習させるべきであると考えられることもできるはずである。もっともこのように考えることが許されるためには、焦点の直後に生ずるtooの例が文末のtooと比較して、あまり少なくはないことが前提になるように思われる。

tooの作用域と焦点および対応する前提などに関しては館(準備中)でより詳細に議論するとして、次にブラウンコーパスから検索した例に目を移すことにする。ブラウンコーパスにはtooを841例見つけることができるが、その大半は程度を表わす副詞である。程度の副詞と判断され

too の分布と意味

る例の一部を表6に示す。ここで議論の対象としている焦点と結びつく副詞の例と私が判断したのは278例である。その一部を表7に示すことにする。

表6 程度の副詞tooの例の一部

(A04 1000) dent Kennedy's tendency to be #too# conciliatory. #§GOP RESTRAINE
(A04 1670) anna Phouma, whom it felt was #too# trusting of Communists, it gr
(A07 1950) ays. The Princess said it was #too# early to say what would be de
(A11 0900) s weight had dropped to 180- " #too# light for me to be at my best
(A12 0470) ractice session. "If you kick #too# much, your leg gets kinda dea
(A13 0360) he expanded outfield was much #too# dark **h Mary Dobbs Tuttle
(A14 1280) headed for the clubhouse, not #too# much perturbed. From the stan
(A15 1620) ility. The old man was almost #too# possessive. Stengel inherited
(A15 1670) er. Stengel probably preached #too# much in the early days when t
(A19 0920) e snow plan was put in effect #too# slowly in December. Equipment

表7 焦点と結びつく副詞tooの例の一部

(A01 1860) s. Ordinary Williams said he, #too# , was subjected to anonymous c
(A06 0850) candidacy of last year. That, #too# , will fail". Sandman announce
(A11 1370) ey shouldda brought in Tokyo, #too# ", added Old Scrapiron. "Then
(A14 1430) knowledge has come in handy, #too# . His first shot in the Open l
(A16 1900) Twist. They'll start lessons, #too# , pronto. **h A cheer here for
(A29 1250) o, Heritage and Drexel, chose #too# not to produce the exactly ma
(A33 1100) . She turned out to be a fan, #too# , of Margaret Bouton, the Gall
(A34 0580) unnecessary. He wanted time, #too# , to review the United States'
(A43 1630) hington thinking.> ## @ Note, #too# , that the Kennedy textile pla

ブラウンコーパスから検索した焦点と結びつく副詞tooの例をそれが生起する位置に着目して分類すると表8のようになる。

表8 ブラウンコーパスの例に見られるtooの生ずる環境

(1) 焦点の直後	90件
(2) 文 末	80件
(3) (1)と(2)どちらにもとれる場合	84件
(4) 焦点の直前	20件
(5) 解釈が決定できない例	4件

母国語話者が焦点の直後にtooの置かれた例を容認可能と判断するだけでなく、表8に示さ

れている状況から判断するとそのようなtooの用い方は実際の例の上でも稀ではないことが分かる。文末の例よりむしろ多いことに注意しなければならない。表8の(4)の場合について説明を加えておく。焦点の前にtooを置くことは、Ross and Cooper(前掲書)も私が容認可能性の判断を求めた母国語話者も不可能であるとしている。しかし20個の例でそれが観察された。その中のいくつかを次に表8として引用する。

表9 焦点に先行するtooの例の一部

	agreements in other products. <It's an important clue
A43 1630	to Washington thinking.> ## @ Note, #too# , that the Kennedy textile plan looks toward modernization or shrinkage of the U&S& textile industry. <"Get competitive or get out".> In

	religious population shifts have emptied churches, a principal reason for this phenomenon of redundancy is that fewer Protestants are
D03 0890	going to church. It should be admitted, #too# , that there is a good percentage of lapsed or nonchurchgoing Catholics (one paper writes 50 per cent). Still, it is clear from such reports, and apparently clear

	now that a 15-degree differential in temperature is the maximum usually desirable, and accurate controls assure the comfort we want.
E20 0210	We know, #too# , that health is never harmed by summer cooling. On the contrary, there are fewer colds and smaller doctor bills. The filtered air benefits allergies, asthma, sinus, hay fever. Control of temperature

どの様な場合にtooが焦点に先行することができるのかについては、ここでは論じないことにするが、文体上の特殊性とtooの前後に予想されるポーズの二つの観点から議論する必要があると思われる。

4. 教科書におけるtoo

次の表10は教科書Aに見られる焦点と結びつく副詞tooの例の全てである。さらに、検索されたtooの例を、ブラウンコーパスの場合と同様に、生起の環境に着目して分類すると、表11のようになる。ところで、表10から分かるように、教科書Aではtooの前にコンマが置かれていない。一方他の教科書ではtooの前にはコンマが置かれている。このコンマは音韻上のポーズイントネーションに対応するものではなく、単なる句読法に関する慣習によるものである。母国語話者の一人は、コンマを置かない方が優勢になりつつあるようであり、彼自身もtooの前にコンマをつけないと指摘している。本稿では、このコンマの有無は自由変異であると考えことにする。

too の分布と意味

表10 教科書Aのtooの例

(1-05 305) . Is this girl your classmate #too# ? No, she is not. She is my pe
 (1-07 101) large. I have a train ticket #too# . But I do not have a plane ti
 (1-08 203) very well. He sings very well #too# . He likes music. but he does
 (1-08 207) . His father works in a store #too# . Does John live in London? No
 (1-08 306) e does. Does he play baseball #too# ? No. They do not play basebal
 (1-09 106) s Kimani's sister. I like her #too# . They live in our town. I som
 (1-11 105) ennis here. We can play catch #too# . Our playground is very small
 (1-12 104) evening. Is it ten in England #too# ? No. It is one in the afterno
 (1-13 311) lish? Yes. She studies Korean #too# . That's great! What time do y
 (1-K2 015) And my grandfather's birthday #too# . Really! How about Chinese te
 (1-14 204) ple speak their own languages #too# . There are no universities in
 (1-R1 206) nteresting. She teaches music #too# . She does not sing well. but
 (2-03 303) tes. Miss Hori played with us #too# . We played for about an hour.
 (2-07 305) nd. He suffers from the noise #too# . He is sick and in the hospit
 (3-03 303) polite in Australia. In Japan #too# , it is usually not polite. Bu
 (3-03 409) hat about shogi? I play shogi #too# . Chess and shogi have the sam
 (3-K1 011) ht soon. Thank you. I hope so #too# . Can I help you? Yes. How muc
 (3-10 204) well. He was the best hunter #too# . He could kill ten running de

表11 教科書Aの例に見られるtooの生ずる環境

(1) 焦点の直後	1 件
(2) 文末	6 件
(3) (1)と(2)どちらにもとれる場合	11 件

この教科書では、1例だけ紛れもなく焦点の直後にtooが生じていると判断できるものがある。

表10の行番号(3-03 303)の例がそうである。

同じような処理を教科書Bに対して行なった結果が表12と表13である。

表12 教科書Bのtooの例

(1-03 207) er. Is she a college student, #too# ? No, she isn't. She's a high
 (1-06 212) all? Well, one orange juice, #too# . Large or small? Small, pleas
 (1-06 306) , Mike? I like Japanese food, #too# . I often eat tofu at dinner.
 (1-08 107) ke speaks Japanese very well, #too# . Does your mother speak Japan
 (1-08 204) s your father speak Japanese, #too# ? No, he doesn't. He uses Eng
 (1-10 104) e him very much. He likes me, #too# . We're good friends. What's h
 (2-01 211) is is Nancy. She's my sister, #too# . She's in the sixth grade. Sh
 (2-01 304) dents. Kathy is very popular, #too# . She's one of the cheerleader
 (2-02 102) rents and sisters were there, #too# . But my brother Fred wasn't w

表13 教科書Bの例に見られるtooの生ずる環境

(1) 焦点の直後	0 件
(2) 文末	8 件
(3) (1)と(2)どちらにもとれる場合	1 件

この教科書Bでは9例の中7例は文末にtooがあり、焦点が主語となっている例である。いささか例に偏りが感じられる。この教科書の中で最も興味深い例は、行番号(1-10 104)の例である。この例を議論の都合上、例(14.a)として引用する。また、対応する自然な日本語は(14.b)であろう。

14. (a) I like him very much. He likes me, too.

(b) 私は彼のことがたいへん好きです。彼も私のことが好きようです。

日本語(14.b)に惑わされると、焦点はHeであると誤解してしまうが、そうではない。先行する文I like him very much と後続する文He likes me, tooでは主語だけでなく目的語も入れ替わっていることに注意しなければならない。論理関係を明らかにするならば、彼が私を好きだという状況もあるという意味であり。二つめの文でlikeが繰り返されているという問題があるが、後続する文全体が焦点であると言って差し支えないであろう。

次に同じ処理を教科書Cに適用してみよう。

表14 教科書Cのtooの例

(1-02 305) Hideo. Is he your classmate, #too# ? No, he isn't. He is my teamm
 (1-03 104) a student. You are a student, #too# . This is Judy. Hi, Judy. Are
 (1-05 304) . Does Makoto like pop music, #too# ? No, he doesn't. He likes roc
 (1-07 203) s. Andy likes computer games, #too# . Does he have many computer g
 (1-08 204) flowers. We have some trees, #too# . They are small. We don't hav
 (1-10 102) I can read a little English, #too# . But I cannot read English ne
 (1-10 204) r. I can swim. And I can ski, #too# . Can you ski in summer? Yes,
 (1-10 303) Yes. We have a video camera, #too# . The VCR is old. The video ca
 (1-14 204) m. And there are other rooms, #too# . What's in the space science
 (1-RR 308) gh mountains and long rivers, #too# . Please come to Alaska some d
 (2-01 110) o meet you. Nice to meet you, #too# . What grade are you in, Makot
 (2-01 205) er. He's in the eighth grade, #too# . He's thirteen years old. I'm
 (2-01 207) teen years old. I'm thirteen, #too# . When is his birthday? His bi
 (2-R1 311) ard. A cold rain was falling, #too# . The next morning the last le
 (3-R1 409) ss Sullivan helped her there, #too# . Helen graduated from the col
 (3-07 107) buy one of those small cakes, #too# . Which cakes do you mean? I m
 (3-07 211) ebut on the show. I like her, #too# . Now, I want to buy a pair of
 (3-R2 502) can eat it. You are my boy, #too# ." Suddenly tears came to her
 (3-R3 221) fine things. You're selfish, #too# . You'll soon ask for your lif

too の分布と意味

表15 教科書Cの例に見られるtooの生ずる環境

(1) 焦点の直後	0 件
(2) 文末	16 件
(3) (1)と(2)どちらにもとれる場合	3 件

この教科書でもまた、焦点に後続しているとしか判断できない例は存在しない。この教科書で興味を引いたのは行番号(2-01 110)と(2-R1 311)の例である。

まず最初の例は、次のような談話である。

15. A: Nice to meet you.
B: Nice to meet you, too.

話し手Bの発話の中のtooを説明するのはかなりやっかいである。その理由は(15)と次の(16)の例とを比べれば分かる。

16. A: I am glad to meet you.
B: I am glad to meet you, too.

(16)における話し手Bの発話では、主語名詞句が焦点であり、その焦点にtooは結びつく。ところで、例(15)でI amが省略されていると考えることはできない。I am nice to meet youは非文である。一つの説明方法は(17)のように省略された部分を補うことである。その場合、焦点はfor meあるいはmeとなる。この説明の難点は焦点といった重要な要素が削除されているのか、という問題である。

17. A: (It is) nice (for me) to meet you.
B: (It is) nice (for me) to meet you, too.

もう一つの説明は、(16)の類推で(15)が生じたとする考え方である。例(15)を教えようとするならなんらかの説明方法を準備する必要があるであろう。

第二の例を先行する部分をより長く含めて引用すると、例(18)のようになる。

18. They looked out of the window. The wind was blowing hard. A cold rain

was falling, too.

この例では、焦点の幅は文全体に及んでいる。

三種類の教科書におけるtooの環境をまとめると、表16のようになる。ブラウンコーパスの集計と比較して焦点の直後の位置にtooが生じた例の少なさが目につく。

表16 教科書（A, B, C）の例に見られるtooの生ずる環境

(1) 焦点の直後	1 件
(2) 文末	31 件
(3) (1)と(2)どちらにもとれる場合	14 件

5. ま と め

副詞tooの作用域と焦点の幅に関する本稿の議論からも、そしてブラウンコーパスの検索例からも焦点の直後に生じたtooが基本的タイプであり、文末にtooが生じ焦点となる構成素は文末以外の部分にあるというのは、複雑な例であると考えることができそうである。しかしながら、本論で基本的タイプであると判断した例は、中学校の教科書ではむしろ小数派としての取扱を受けている。もし、このことが原因でtooの文法が身に付かない学習者がいるのであれば、なおさら、指導者側が教科書にはあまりない焦点の直後にtooの生じた例をなんらかの方策を講じて補っていく必要があると思われる。

参 考 文 献

- Chomsky, N. (1971) "Deep Structure, Surface Structure, and Semantic Interpretations," in D. Steinberg and L. Jakobovits, eds., *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics, and Psychology*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Culicover, P. W. and M. Rochemont (1983) "Stress and Focus in English," *Language* 59, 123-165.
- Dik, S., et al. (1981) "On the Typology of Focus Phenomena," in T. Hoekstra, et al. eds., *Perspectives on Functional Grammar*, 41-74, Foris, Dordrecht.
- Francis, W. N and H. Kučera(1979) *Manual of Information to Accompany A Standard*

- Corpus of Present-Day Edited American English, for use with Digital Computers*, Brown University, Rhode Island.
- Green, G. M. (1968) "On *too* and *either*, and not just *too* and *either*, either," *CLS* 4, 22-39
- Kaplan, J. (1984) "Obligatory *too* in English," *Language* 60, 510-518.
- Rochemont, M. S. and P. W. Culicover (1990) *English Focus Constructions and the Theory of Grammar*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Ross, J. R. and W. E. Cooper (1979) "*Like* Syntax," in W. E. Cooper and E. G. T. Walker, eds., *Sentence Processing*, Lawrence Erlbaum, New Jersey.
- Tachi, K. (in preparation) The Two Focus-linked Adverbs, *too* and *also*.

The Distribution and Semantics of *too*

— A Comparison of Present-Day American English and Textbook English —

Kiyotaka TACHI

Key words: American English, Adverb, Focus, Textbook

